



# Посібник ДОЗВІЛЛЯ, ПОСЛУГИ ТА МОВНІ КУРСИ

Інформація, що міститься у  
посібнику, є актуальною на  
стан

21/06/22



Università  
Bocconi

BLEST  
Bocconi Lab for  
European Studies





## НАВЧАННЯ ТА МОВНІ КУРСИ ОНЛАЙН

### LATTES - УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ

- ⦿ Добірка українських підручників від початкової до середньої школи, які можна завантажити та використовувати безкоштовно. Частина сторінок на сайті – українською мовою. Доступні [ТУТ](#).

### EDTECH – НАВЧАЛЬНА ПЛАТФОРМА

- ⦿ Доступ до електронних книг, аудіокниг, журналів, подкастів, відео та курсів українською мовою, реєстрація безкоштовна. Доступне [ТУТ](#).

### РЕПЕТИТОРИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ УКРАЇНСЬКИХ УНІВЕРСИТЕТІВ

- ⦿ Запис до університету
- ⦿ Мовні курси
- ⦿ Доступне [ТУТ](#).

### ГЛОБАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

- ⦿ Глобальний Український Університет – це мережа навчальних закладів, яка підтримує українських старшокласників, науковців та викладачів, надаючи їм стипендії та програми аспірантури.
- ⦿ У Італії беруть участь такі навчальні заклади:
  - ⦿ [Università degli Studi di Milano-Bicocca](#), Мілан
  - ⦿ Politecnico di Milano
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).

### BABEL.COM – МОВНІ КУРСИ

- ⦿ Пропонує носіям української мови безкоштовні курси з вивчення німецької, польської та англійської мов.
- ⦿ Також пропонує курси з вивчення української мови для країн, що прихистили українців.
- ⦿ Доступні [ТУТ](#); також можливо ознайомитись із сайтом українською мовою [ТУТ](#).





## КУРСИ ІТАЛІЙСЬКОЇ МОВИ У МІЛАНІ

### КУРСИ З ВИВЧЕННЯ ІТАЛІЙСЬКОЇ МОВИ ПРИ ЦЕРКОВНИХ ПАРАФІЯХ

- ⦿ Шукайте перелік [ТУТ](#)

### ФУНДАЦІЯ VERGA

- ⦿ Курси, що їх проводять італійські викладачі за підтримки носіїв української мови; також там пропонують послуги няні.
- ⦿ Адреса: Via Anfiteatro, 14 / [formazione@fondazioneverga.org](mailto:formazione@fondazioneverga.org) / +39 028693194 + 39 3792295239.

### TERRE DES HOMMES

- ⦿ Адреса: Via Appennini, 50 / [spazioindifesa@tdhitaly.org](mailto:spazioindifesa@tdhitaly.org) / +39 3472602028.
- ⦿ Курси італійської мови для українських дітей та жінок.

### WEWORLD

- ⦿ Пропонують курси для мам та догляд за дітьми на час їх навчання
- ⦿ [Ascoltodonna@weworld.it](mailto:Ascoltodonna@weworld.it) / + 39 3474128569

### АСОЦІАЦІЯ СОЦІАЛЬНОГО ПРОСУВАННЯ “УКРАЇНА ПЛЮС”, ЦЕРКОВ ДЕЛЬ КАРМІНЕ ТА СКАЛАБРІНСЬКА АГЕНЦІЯ СПІВРОБІТНИЦТВА В ГАЛУЗІ РОЗВИТКУ (I'ASCS)

- ⦿ Курс італійської мови для українського населення, щовівторка з 15.00 до 16.30
- ⦿ Церков дель Карміне, площа дель Карміне, 2
- ⦿ [ucrainapiu.milano@gmail.com](mailto:ucrainapiu.milano@gmail.com)
- ⦿ WhatsApp: +39 339 113 5816, +39 347 678 7889
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).

### АДМІНІСТРАТИВНИЙ ОКРУГ 5 – БУДИНОК АСОЦІАЦІЙ ТА ВОЛОНТАРІАТУ

- ⦿ Курси італійської мови для дорослих
- ⦿ Адреса: Via Saponaro, 20
- ⦿ [gianluigi.guida@comune.milano.it](mailto:gianluigi.guida@comune.milano.it) / [per.casaassoziazionizona5@comune.milano.it](mailto:per.casaassoziazionizona5@comune.milano.it)





## КУРСИ З ІТАЛІЙСЬКОЇ МОВИ У МІЛАНІ

### АДМІНІСТРАТИВНИЙ ОКРУГ 3

- ⦿ Мовні курси для будь-якого віку
- ⦿ [centromilanodonna3@telefonodonna.it](mailto:centromilanodonna3@telefonodonna.it) / +39 3275432268
- ⦿ Адреса: Via Valvassori Peroni, 56
- ⦿ розклад: з понеділка по п'ятницю з 10.00 до 13.00, а також з 14.30 до 19.00.

### ARCI BELLEZZA

- ⦿ Курси італійської мови для дорослих
- ⦿ Адреса: Via Giovanni Bellezza, 16-A
- ⦿ [tizianabarletta@libero.it](mailto:tizianabarletta@libero.it) / [rigonionnella@gmail.com](mailto:rigonionnella@gmail.com) / Tel. +. 39 346 268 1580

### ASSOCIAZIONE ARCOBALENO - АСОЦІАЦІЯ “ВЕСЕЛКА”

- ⦿ Курси італійської мови для дорослих
- ⦿ Адреса: Via San Cristoforo, 3, +39 3483905991
- ⦿ Інформація [ТУТ](#)

### ALA MILANO - “КРИЛО”, МІЛАН

- ⦿ Пропонує послуги культурного посередництва, вживаючи заходи підтримки як для окремих груп, так і персонально для осіб. Також центр пропонує мовні курси та лінгвістичну підтримку.
- ⦿ Via Voifava 60/A / [info@alamilano.org](mailto:info@alamilano.org) / +39 0289516464
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).

### CENTRO CULTURALE MULTIETNICO LA TENDA - МУЛЬТИЕТНІЧНИЙ КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР “НАМЕТ”

- ⦿ Курси італійської мови для дорослих
- ⦿ [fiorella.pirola@gmail.com](mailto:fiorella.pirola@gmail.com) / + 39 3474749563
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).

### CENTRO COME ЦЕНТР COME

- ⦿ Курси італійської мови для дорослих
- ⦿ Via Kant 8 / + 39 3356200186 / +39 3341124711
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).



## КУРСИ З ІТАЛІЙСЬКОЇ МОВИ У МІЛАНІ

### АДМІНІСТРАТИВНИЙ ОКРУГ 6 – відділення “В домі”

- ⦿ Курси італійської мови, культурне посередництво, орієнтація у послугах та психологічна підтримка.
- ⦿ Адреса: Via Faenza, 29

## РЕКРЕАЦІЙНІ ЗАХОДИ

### ЛІТНІЙ ОРАТОРІЙ

- ⦿ Літній ораторій Міланської єпархії
- ⦿ Доступний TUT: з 14 червня по 15 липня 2022, інформація та бронь: [educacionesottoilmonte@pimemilano.com](mailto:educacionesottoilmonte@pimemilano.com)
- ⦿ GREST. З 13 червня по 29 липня, Ораторій Святого Августина, Via Copernico, 9. Запис у ораторії, Via M. Gioia, 50.
- ⦿ Літній табір ORSA, ціле літо, доступні різні табори відпочинку.
- ⦿ Ораторій Джентіліно та Ораторій Навільї: пропонують заняття футболом та літній ораторій. Зв'яжіться з Падре Фабріціо, який керує трьома ораторіями в районі Навільї, Порта Дженова та Сан Готтардо, за номером +39 348 793 7675

### САЙТИ ЛІТНІХ ЦЕНТРІВ

- ⦿ [Мапа літніх центрів Мілану](#)
- ⦿ Адміністративний округ 9 пропонує різноманітні послуги; просимо звернутися за цією електронною адресою для отримання спеціальної програми для кожного: [insiemeucraina@gmail.com](mailto:insiemeucraina@gmail.com)
- ⦿ <https://www.mammeamilano.com/campus-estivi/>
- ⦿ <https://www.lets-go.best/centri-estivi/milano/>
- ⦿ [AERIS cooperativa sociale](#) - літній табір, запис буде відкрито найближчим часом
- ⦿ <https://www.orangogo.it/centri-estivi/comune/milano>
- ⦿ <https://www.milanoperibambini.it/campus/campus-estivi.html>

**Зверніть увагу: зв'яжіться з найближчою до вас парафією та дізнайтеся, які рекреаційні заходи відбудуться влітку.**

**ПРИМІТКА:** деякі пропозиції можуть підлягати оплаті; радимо зв'язатися безпосередньо з установою, щоб дізнатися, чи надаються якісь пільги / знижки / безкоштовні послуги, враховуючи надзвичайну ситуацію.





## СПОРТ

**ПРИМІТКА:** деякі пропозиції можуть підлягати оплаті; радимо зв'язатися безпосередньо з установою, щоб дізнатися, чи надаються якісь пільги / знижки / безкоштовні послуги, враховуючи надзвичайну ситуацію.

### UISP – СПОРТ ПОЗА МЕЖАМИ

- ⦿ Італійський союз «Спорт для всіх» включає майже 1400 асоціацій та любительських спортивних клубів, що працюють по всьому регіону, та сприяє найбільшому проекту спортивної гостинності у Ломбардії. Завдяки «Спорту поза межами» організація виступатиме посередником між закладами, що приймають біженців, та спортивними клубами, що забезпечать їм можливість займатися спортом.
- ⦿ Достатньо зв'язатися з Uisp Lombardia за електронною адресою [lombardia@uisp.it](mailto:lombardia@uisp.it) або 02 83428954, щоб мати можливість ознайомитися зі спортивними реаліями території.
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).

### STAR INTERNATIONAL - СТАР ІНТЕРНЕТШНЛ

- ⦿ Можливість дослідити спорт, який практикували раніше, щоб мати можливість продовжити заняття. Зверніться за номером +39 3409615355
- ⦿ Доступне [ТУТ](#).

### LA COMUNE- КОММУНА

- ⦿ Доступні безкоштовні спортивні заняття.
- ⦿ Більше інформації за адресою Via Trivulzio, 22, та Via Novara, 97, або за електронною адресою [corsi@la-comune.com](mailto:corsi@la-comune.com)
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).

### FONDAZIONE MARIA ANNA SALA - ФУНДАЦІЯ МАРІЯ АННА ЗАЛА

- ⦿ Футбол та волейбол
- ⦿ Via Veglia 76 , [segreteria@cagmarcelline.it](mailto:segreteria@cagmarcelline.it) , +39 3884214153
- ⦿ Доступне [ТУТ](#).





## СПОРТ

### **ANIMA SPECCHIO - “ДЗЕРКАЛО ДУШІ”**

- ▷ Танець
- ▷ Via Privata Pozzuoli, 6, 20161 Milano, [info@animaspecchio.com](mailto:info@animaspecchio.com), +39 3663642985
- ▷ Інформація доступна [ТУТ](#).

### **AIDAF**

- ▷ Танець
- ▷ З повним переліком шкіл танцю можна ознайомитися тут: <https://www.aidaf-agis.it/>
- ▷ Інформація [ТУТ](#).

### **TT AQUILE AZZURRE - “БЛАКИТНІ ОРЛИ”**

- ▷ пінг-понг
- ▷ Via Catone 12, [iscrizioni@ttaquileazzurre.com](mailto:iscrizioni@ttaquileazzurre.com) , +39 0239312736
- ▷ Понеділок, вівторок, середа, п'ятниця з 17.00 до 19.00

### **ASSOCIAZIONE IL CERCHIO - ОБ'ЄДНАННЯ “КОЛО”**

- ▷ курси дзюдо
- ▷ спортивний зал за адресою Via G. Pere (школа Govone), вівторок і четвер у другій половині дня
- ▷ [ilcerchio95@gmail.com](mailto:ilcerchio95@gmail.com) / +39 33337483600
- ▷ є заняття для осіб з обмеженими можливостями
- ▷ достатньо надати довідку від сімейного лікаря про добрий стан здоров'я
- ▷ зверніть увагу: курси розпочнуться у жовтні, влітку вони не проводяться.

### **УВАГА – МЕДИЧНА ДОВІДКА ДЛЯ ЗАНЯТЬ СПОРТОМ:**

- ▷ Позазмагальна спортивна медична довідка є обов'язковою з 6 років. Діти та підлітки залежно від виду спорту мають право на безкоштовний медичний огляд для змагань у Центрі спортивної медицини, надавши направлення спортивного центру, в якому вони займаються.
- ▷ Більше інформації – у [посібнику](#) про здоров'я та санітарні послуги на нашому сайті



## ІНШЕ ДОЗВІЛЛЯ

### ANIMA SPECCHIO - “ДЗЕРКАЛО ДУШІ”

- ⦿ Танець
- ⦿ Via Privata Pozzuoli, 6, 20161 Milano, [info@animaspecchio.com](mailto:info@animaspecchio.com), +39 3663642985
- ⦿ Інформація доступна [ТУТ](#).

### ШАХИ САРОННО

- ⦿ Шахи Саронно для українських біженців: зали відкриті для безкоштовних занять та змагань
- ⦿ Зацікавлені особи можуть телефонувати 3711179430 або написати сюди: [scacchisaronnova@gmail.com](mailto:scacchisaronnova@gmail.com)



## ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОЖЕРТВУВАННЯ

### ПОЖЕРТВУВАННЯ РЕЧЕЙ

- ⦿ Що, як і куди пожертвувати: <https://foodpolicymilano.org/milano-aiuta-ucraina/>
- ⦿ Щоб сповістити про наявність адекватного простору для зберігання пожертвувань, напишіть на [foodpolicy@comune.milano.it](mailto:foodpolicy@comune.milano.it)

### ОДИССЕЯ МИРУ – ПОЖЕРТВИ

- ⦿ Одиссея миру дозволяє зробити пожертву як фінансово, так і матеріальними речами безпосередньо на їх сайті, також можна стати волонтером для сортування, збору, завантаження/розвантаження речей. Також там зазначено, що і яким чином можна жертвувати.

### OFFROAIUTO - “ПРОПОНУЮ ПОМІЧ”

- ⦿ платформа Громадянського захисту для окремих осіб, підприємств та третього сектору.
- ⦿ Інформація [ТУТ](#).







## ІНШІ ПОСЛУГИ ТА ПІДТРИМКА

На сайті <http://www.milano-emergenza-ucraina.it> зазначені центри/зони Мілану, де можна скористатися такими послугами:

### ПЕРШОЧЕРГОВА ДОПОМОГА (ОДЯГ, ІГРАШКИ ТА НЕОБХІДНІ РЕЧІ)

- IBVA SoliDando за адресою: Via Santa Croce 15 (понеділок/середя/четвер 13:30-16:30 та вівторок/п'ятниця 9:30-12:30)
- Об'єднання "Олівці", Via Fraschini, 9 ([associazionelematite@gmail.com](mailto:associazionelematite@gmail.com) / +39 3336992326 + 39 3382977229)
- Блошиний ринок Bovisa (у неділю вранці)
- Парафія Tre Ronchetti на Via Manduria 90, Via Freschini 9 / [associazionelematite@gmail.com](mailto:associazionelematite@gmail.com) + 39 3336992325 + 39 3382977228
- San Vincenzo de Paoli (Святого Діонісія) на Viale Suzzani 73 / [sandionigi@sanvincenzomilano.it](mailto:sandionigi@sanvincenzomilano.it) / +39 3386267107
- Ri-Make Fuorimercato via del Volga 4, Milano/ [rimate@autistici.org](mailto:rimate@autistici.org) / +39 3334665107



## ІНШІ ПОСЛУГИ ТА ПІДТРИМКА

### АДВОКАТСЬКА ПІДТРИМКА

- Yes-Milano: служба, що допомагає міжнародним учням та студентам університетів, академій образотворчого мистецтва і професійно-технічні училищ оселитися у місті Мілан, а надалі підтримує їх у бюрократичних та адміністративних процедурах. Адреса: Via Mercanti, 8 / [david.prelini@yesmilano.it](mailto:david.prelini@yesmilano.it) / + 39 3518076788





## ІНШІ ПОСЛУГИ ТА ПІДТРИМКА

### ПСИХОЛОГІЧНА ПІДТРИМКА

- ⦿ Об'єднання "Дзеркало душі" на Via Privata Pozzuoli 6 20161 Milano / [info@animaspecchio.com](mailto:info@animaspecchio.com) / +39 3663642985
- ⦿ Об'єднання APS на Via Litta Modignani, 61 / [associazionecontatto@gmail.com](mailto:associazionecontatto@gmail.com) / +39 349 5724105
- ⦿ Weworld: пропонує різноманітні послуги, адреси: piazza Tirana та via Romili 4 / [ascoltodonna@weworld.it](mailto:ascoltodonna@weworld.it) / +39 3474128569
- ⦿ Об'єднання EMDR Italia, адреса: Via San Vincenzo, 25 / + 39 3715709588
- ⦿ Curami e proteggimi ("Зціли та захисти") на Via Rimini 29 / [info@curamieproteggimi.it](mailto:info@curamieproteggimi.it) / +39 800681614
- ⦿ A.M.A Milano, адреса: Via Soave 24 / [segreteria@amamilano.org](mailto:segreteria@amamilano.org) / +39 3755571697
- ⦿ Teim (вік 2-8 років) на Via Caianello 2 / [associazioneteim@gmail.com](mailto:associazioneteim@gmail.com) / +39 3493031646
- ⦿ Об'єднання "Коло" (вівторок та четвер по обіді), спортивний зал на via G. Pere (школа Govone) / [ilcerchio95@gmail.com](mailto:ilcerchio95@gmail.com) / +39 3337483600
- ⦿ Об'єднання "Кора" (від 0 до 8 років) на Via dell'Aprica 16 / [ass.corteccia@gmail.com](mailto:ass.corteccia@gmail.com) / +39 3488864760

### ПІДТРИМКА У РІЗНИХ ГАЛУЗЯХ (бюрократична, мовна, психологічна, працевлаштування)

- ⦿ ХАБ "ДОПОМОГА УКРАЇНИ"





Questa guida informativa è stata realizzata da studenti e studentesse, ricercatori e ricercatrici BLEST (Bocconi Lab for European Studies) nell'ambito dell'iniziativa UASI (Ucraina Supporto e Informazione).

Le informazioni contenute in questa guida sono aggiornate al:

**21/06/22**

Цей інформаційний посібник створено студентами і науковцями BLEST (Лабораторія європейських досліджень Бокконі) в рамках ініціативи UASI (Україна, Підтримка та Інформація - Ukraine, Support and Information).

Інформація, що міститься в цьому посібнику, актуальна на:

**21/06/22**

Этот информационный ресурс создан студентами и учёными BLEST (Лаборатория европейских исследований Боккони) в рамках инициативы UASI (Украина, Поддержка и Информация - Ukraine, Support and Information).

Інформація, що міститься в цьому посібнику, актуальна на:

**21/06/22**